

Meßverfahren für Geräte in digitalen Mikrowellen-Funkübertragungssystemen
 Teil 1: Messungen an terrestrischen Richtfunkssystemen
 und Satelliten-Erdfunkstellen
 Hauptabschnitt Eins: Allgemeines
 (IEC 835-1-1 : 1990) Deutsche Fassung EN 60 835-1-1 : 1992

DIN
EN 60 835
 Teil 1-1

Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung des internationalen Schriftstückes **IEC 835-1-1**

Methods of measurement for equipment used in digital microwave radio transmission systems; Part 1: Measurements common to terrestrial radio-relay systems and satellite earth stations; Section One – General; (IEC 835-1-1 : 1990); German version EN 60 835-1-1 : 1992

Méthodes de mesure applicables au matériel utilisé pour les systèmes de transmission numérique en hyperfréquence; Première partie: Mesures communes aux faisceaux hertziens terrestres et aux stations terriennes de télécommunications par satellite; Section Un – Généralités; (CEI 835-1-1 : 1990); Version allemande EN 60 835-1-1 : 1992

Die Europäische Norm EN 60 835-1-1 : 1993 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 737, „Mikrowellen-Funksysteme zur Nachrichtenübertragung“, der DKE zuständig.

Der Zusammenhang zwischen den in dieser Norm zitierten IEC-Publikationen und den entsprechenden Deutschen Normen ist, soweit im Deutschen Normenwerk vorhanden, nachstehend wiedergegeben:

IEC 68	siehe Normen der Reihe DIN IEC 68
IEC 68-1	siehe DIN IEC 68 Teil 1
IEC 68-2-1	siehe DIN IEC 68 Teil 2-1
IEC 68-2-2	siehe DIN IEC 68 Teil 2-2
IEC 68-2-3	siehe DIN IEC 68 Teil 2-3
IEC 68-2-30	siehe DIN IEC 68 Teil 2-30
IEC 119	siehe DIN VDE 0556 a
IEC 215	siehe DIN VDE 0866

Zu dieser Norm war der Entwurf DIN IEC 12E(CO)118/10.86 veröffentlicht.

Zitierte Normen

– in der Deutschen Fassung:

Siehe Anhang ZA

– in nationalen Zusätzen:

Normen der Reihe

DIN IEC 68	Grundlegende Umweltprüfverfahren
DIN IEC 68 Teil 1	Elektrotechnik; Grundlegende Umweltprüfverfahren; Allgemeines und Leitfaden; Identisch mit IEC 68-1 : 1988
DIN IEC 68 Teil 2-1	Elektrotechnik; Grundlegende Umweltprüfverfahren; Prüfgruppe A: Kälte; Identisch mit IEC 68-2-1 : 1974
DIN IEC 68 Teil 2-2	Grundlegende Umweltprüfverfahren; Teil 2: Prüfungen; Prüfgruppe B: Trockene Wärme; Identisch mit IEC 68-2-2 : 1974
DIN IEC 68 Teil 2-3	Elektrotechnik; Grundlegende Umweltprüfverfahren; Prüfungen; Prüfung Ca: Feuchte Wärme, konstant; Identisch mit IEC 68-2-3 : 1969
DIN IEC 68 Teil 2-30	Elektrotechnik; Grundlegende Umweltprüfverfahren; Prüfung Db und Leitfaden: Feuchte Wärme, zyklisch (12 + 12 Stunden); Identisch mit IEC 68-2-30 : 1980
DIN VDE 0556 a	Vielkristallhalbleiter-Gleichrichter; Teil-Änderung a; Identisch mit IEC 119 : 1960
DIN VDE 0866	Sicherheitsbestimmung für Funksender; (IEC 215 (1987) Ausgabe 3); Deutsche Fassung EN 60 215 : 1989

Fortsetzung 9 Seiten EN-Norm

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)

DK 621.396.6 : 629.783 : 621.317.08

Deskriptoren: Funkübertragung, Nachrichtenübertragung, Kommunikationsgeräte, Erdfunkstellen, Satelliten-Rundfunk, Richtfunksysteme, Prüfungen, Messungen, Eigenschaften, Allgemeines

Deutsche Fassung

**Meßverfahren für Geräte in digitalen Mikrowellen-Funkübertragungssystemen
Teil 1: Messungen an terrestrischen Richtfunksystemen
und Satelliten-Erdfunkstellen
Hauptabschnitt Eins: Allgemeines
(IEC 835-1-1 : 1990)**

Methods of measurement for equipment used in digital microwave radio transmission systems – Part 1: Measurements common to terrestrial radio-relay systems and satellite earth stations – Section One – General (IEC 835-1-1 : 1990)

Méthodes de mesure applicables au matériel utilisé pour les systèmes de transmission numérique en hyperfréquence – Première partie: Mesures communes aux faisceaux hertziens terrestres et aux stations terriennes de télécommunications par satellite – Section Un – Généralités (CEI 835-1-1 : 1990)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1992-09-15 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in die Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen. CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

**EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR ELEKTROTECHNISCHE NORMUNG
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Das CENELEC-Fragebogenverfahren zur unveränderten Annahme der Internationalen Norm IEC 835-1-1 : 1990 ergab, daß für die Annahme als Europäische Norm keine gemeinsamen Abänderungen notwendig waren.

Das Referenzdokument wurde den CENELEC-Mitgliedern zur formellen Abstimmung vorgelegt und von CENELEC am 15. September 1992 als EN 60835-1-1 genehmigt.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum der Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm (dop) 1993-09-01
- spätestes Datum für die Zurückziehung entgegenstehender nationaler Normen (dow) 1993-09-01

Anhänge, die als "normativ" bezeichnet sind, gehören zum Norminhalt. In dieser Norm ist Anhang ZA normativ.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 835-1-1 : 1990 wurde von CENELEC als Europäische Norm ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Inhalt

	Seite		Seite
Vorwort	2	5 Normprüfbedingungen	3
Anerkennungsnotiz	2	6 Zusätzliche Bedingungen für die Stromversorgung	4
1 Anwendungsbereich	2	7 Messungen und Bedingungen, die von den Norm- prüfbedingungen abweichen	5
2 Normative Verweisungen	2	Bilder	6-8
3 Begriffe	2	Anhang A Literatur	9
4 Meßbedingungen	3	Anhang ZA (normativ)	9

1 Anwendungsbereich

Die Bedingungen und Verfahren zur Messung der in diesem Teil der Norm genannten Geräteeigenschaften gelten gemeinsam für terrestrische Richtfunksysteme und Satelliten-Erdfunkstellen, die digitale Modulation verwenden. Es handelt sich dabei um allgemeine Prüfverfahren, die für Systeme jeder Leistung anwendbar sind. Die durchzuführenden Prüfungen müssen zwischen den betreffenden Parteien vereinbart werden.

Das Ziel dieser Norm ist die Beschreibung der Meßbedingungen und -verfahren, die zur Feststellung der Eigenschaften von digitalen Mikrowellen-Funkübertragungssystemen und der in solchen Systemen verwendeten Geräte angewendet werden sollen, sowie eine Vereinfachung beim Vergleich der von verschiedenen Prüfern erzielten Meßergebnisse. Die Norm enthält Einzelheiten über die gewählten Meßverfahren, die zur Bestimmung der wesentlichen Eigenschaften eines solchen Systems und der darin verwendeten Geräte empfohlen werden. Diese Verfahren sind weder obligatorisch noch ausschließlich; für jeden einzelnen Fall kann eine Auswahl der Messungen getroffen werden. Falls erforderlich, können zusätzliche Messungen durchgeführt werden; sie sollten jedoch vorzugsweise in Übereinstimmung mit den Normen vorgenommen werden, die von anderen Technischen Komitees oder Unterkomitees der IEC oder von anderen internationalen Stellen ausgearbeitet wurden.

Die jeweils zulässigen Grenzwerte für zufriedenstellende Eigenschaften werden nicht angegeben, da diese Werte in den ausführlichen Gerätespezifikationen enthalten sein sollten.

Die in der vorliegenden Norm beschriebenen Meßverfahren gelten für Typprüfungen sowie für Abnahmeprüfungen unter simulierten Betriebsbedingungen, und sie können ebenfalls für Werksprüfungen verwendet werden.

2 Normative Verweisungen

Folgende Veröffentlichungen der IEC werden in der vorliegenden Norm zitiert:

Veröffentlichungen

Nr 68:	Environmental testing
IEC 68-1 : 1988	Part 1: General and guidance
IEC 68-2-1 : 1974	Part 2: Test — Tests A: Cold
IEC 68-2-2 : 1974	Tests B: Dry heat
IEC 68-2-3 : 1969	Test Ca: Damp heat, steady state
IEC 68-2-30 : 1980	Test Db and guidance: Damp heat, cyclic (12 + 12-hour cycle)
IEC 76 : 1967	Power transformers
IEC 84 : 1957	Recommendations for mercury-arc convertors
IEC 119 : 1960	Recommendations for polycrystalline semiconductor rectifier stacks and equipment
IEC 215 : 1987	Safety requirements for radio transmitting equipment
sowie der Veröffentlichung von CISPR:	
CISPR 16 : 1987	CISPR specification for radio interference measuring apparatus and measurement method

3 Begriffe

Den in diesem und den anderen Teilen der vorliegenden Norm beschriebenen Meßverfahren geht eine Definition der zu messenden Größe voraus und zwar entweder in dem betreffenden oder in einem getrennten Abschnitt, damit der Zusammenhang zwischen den einzelnen Definitionen herausgestellt wird.

Soweit als möglich, stimmen die Begriffe mit denen des International Electrotechnical Vocabulary (IEV) der IEC